

الدراسات اللغوية ما قبل سوسير (التاريخية – المقارنة)

1) الدراسات اللغوية التاريخية:

- وصف وتعليل التغيرات الملحوظة في لغات معينة؛
- إعادة بناء لغات ما قبل التاريخ وتحديد صلاتها، وتصنيفها في عائلات لغوية (اللسانيات المقارن)؛
- وضع نظريات عامة عن كيفية وأسباب التغيرات في اللغة؛
- وصف تاريخ خطاب المجتمعات المحلية.
- دراسة تاريخ الكلمات.
- بظهور اللسانيات التاريخية في القرن التاسع عشر كانت القواعد العامة تبحث عن إيجاد تفسير للاستعمالات الخاصة للغة وفق قواعد عامة تتأسس حول المنطق. وقد كان اللغويون العرب القدامى سباقيين إلى رسم هذه الاستراتيجية للغة العربية.

فتأسس على أيديهم علم أصول النحو مستثمرين المنطق اليوناني وعلم أصول الفقه. غير أن ميلاد اللسانيات التاريخية في أوروبا حدد تصورات جديدة لم تكن متبلورة

في السابق، مثل التغيرات التي تشهدها اللغة فهي ليست رهن الإرادة الواعية للبشر وإنما ضرورة داخلية. كما أنها طبيعية وتخضع للتنظيم الداخلي للغات.

ومن أبرز معالم اللسانيات التاريخية ظهور مؤلف الألماني في. بوب F-Bopp «نظام التصريف للغة السنسكريتية مقارنة مع اللغات الاغريقية واللاتينية والفارسية والجرمانية» عام 1816. فقد كان إعلانا عن ميلاد النحو المقارن، رفقة الأخوة شليجل وجريم وشليغر.

فسمح بايجاد القرابة بين اللغة السنسكريتية المقدسة للهند القديمة وأغلب اللغات الأوروبية القديمة والحديثة. وأخذت الدراسات اللسانية هذا المنحى حتى مع «النحويين الجدد» في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، الذين تطلّعوا إلى تحديد النحو المقارن.

(2) الدراسات اللغوية المقارنة:

علم تأسس على يد ويليام جونز في نهاية القرن الثامن عشر لدراسة وتحليل النصوص المكتوبة في لغات مختلفة لكنها ذات صلة، وأشار إلى وجود علاقة بين كل من اللغة اللاتينية، واليونانية، والسنسكريتية توحى بنشئها من مصدر واحد نتيجة ما لاحظته من تشابه معاني (أصوات متشابهة) في اللغات الثلاث فعلى سبيل المثال كلمة frater اللاتينية، وكلمة phrater اليونانية، وكلمة

bhratar في اللغة السنسكريتية تعني كلها (أخ) مما دفع بعض علماء اللسانيات لدراسة العلاقة بين اللغات المختلفة، والتفاعلات الناشئة عن حوار متحدثين من خلفيات ثقافية مختلفة، ومساعدة الراغبين في تعلم لغات غير لغتهم الأصلية، واهتمت اللسانيات بدراسة كيفية تشكل كلمات تكون معاني متشابهة في لغات مختلفة، وعمل دراسات مقارنة على هذه اللغات، وأطلق على عناصر التشابه بين اللغات مصطلح صلة القرابة genetic relationships وكون اللسانين من كل مجموعة من اللغات ذات المنشأ الواحد عائلة لغوية صاغوها على شكل (شجرة عائلة).

Linguistic studies before Saussure (historical - comparative)

1) Historical linguistic studies:

- Describe and explain changes observed in particular languages;
- Reconstructing prehistoric languages, determining their connections, and classifying them into language families (comparative linguistics);
- Develop general theories about how and why changes in language occur;
- Describe the history of local communities' discourse.
- Study the history of words.
- With the emergence of historical linguistics in the nineteenth century, general rules were seeking to find an explanation for the specific uses of language according to general rules founded on logic. Ancient Arab linguists were the first to formulate this strategy for the Arabic language.

The science of grammar was founded at their hands, exploiting Greek logic and the science of jurisprudence. However, the birth of historical linguistics in Europe defined new perceptions that were not crystallized previously, such as the changes that language is witnessing, which are not subject to the conscious will of humans, but rather an internal necessity. It is also natural and subject to the internal organization of languages.

One of the most prominent landmarks in historical linguistics is the appearance of the German author F. Bopp, "The Morphological System of the Sanskrit Language Compared with the Greek, Latin,

Persian, and Germanic Languages” in 1816. It was an announcement of the birth of comparative grammar, along with the Schlegel brothers, Grimm, and Schleger.

It allowed for finding a kinship between the sacred Sanskrit language of ancient India and most ancient and modern European languages. Linguistic studies took this direction even with the “new grammarians” in the second half of the nineteenth century, who aspired to renew comparative grammar.

2) Comparative linguistic studies:

A science founded by William Jones at the end of the eighteenth century to study and analyze texts written in different but related languages. He pointed out the existence of a relationship between the Latin, Greek, and Sanskrit languages that suggests their emergence from a single source as a result of what he observed of similar meanings (similar sounds). In the three languages, for example, the Latin word *frater*, the Greek word *phrater*, and the word *bhratar* in Sanskrit all mean (brother), which prompted some linguists to study the relationship between different languages, the interactions arising from dialogue between speakers from different cultural backgrounds, and to help those wishing to learn languages. Other than their original language, linguistics was concerned with studying how words were formed with similar meanings in different languages, and conducting comparative studies on these languages. He called the elements of similarity between languages the term genetic relationships, and the two languages from each group of

languages of one origin formed a linguistic family that they formulated in the form (family tree).

